



**miva**  
transporte l'aide

Bulletin miva Nr. 4, hiver 2014

PROJET PRINCIPAL AU BRÉSIL

# Mobilité indispensable pour protéger l'environnement et la culture

**Un nouveau véhicule utilitaire pour la tribu des Païter Suruí**

Projet 140022

**Moyens financiers nécessaires: CHF 24 200.–**

**Le financement d'un nouveau véhicule utilitaire permettra aux Indiens Païter Suruí de renforcer durablement leurs ressources et de conserver leur identité ethnico-culturelle.**

Environ 735'000 indigènes, appartenant à différents peuples, vivent dans les Etats du Brésil. Avec la pression constante des cultivateurs sur les ressources naturelles de l'Amazone et la destruction progressive de la forêt primaire, la survie matérielle et culturelle de nombreux peuples est directement menacée. Les Indiens Païter Suruí, qui ne sont plus que 850 environ, courent eux aussi un grand danger. La tribu vit dans le territoire indien de l'Etat de Rondônia. Des bûcherons et des éleveurs pressent illégalement dans leur territoire et leur rendent la vie difficile. Outre les dangers matériels, les Suruí subissent également la perte de leur héritage culturel. C'est ici qu'intervient Pawentiga,



*Indiens Païter Suruí en tenue traditionnelle.*

un projet de renforcement de leur identité ethnico-culturelle, qui s'est fixé comme objectif d'établir les conditions nécessaires pour que les Indiens puissent exploiter de manière durable leur précieux biotope, avec sa biodiversité unique, et le défendre efficacement. Ce projet de revitalisation culturelle aide à conserver le savoir traditionnel des Suruí et à garantir sa transmission aux jeunes générations. En pratique, des enseignants indiens transmettent aux enfants et aux jeunes le savoir de leur tribu lors de cycles d'enseignement réguliers. Les élèves de toute la région de la tribu doivent être amenés aux cours. Pour cela, et pour tous les autres besoins en transport dans ce territoire à



*Enfants et jeunes avant un cours de tradition.*

peine relié au réseau de transport, le Forum *Organizacoes do Povo Païter Suruí de Rondônia* à Cacoal a besoin de toute urgence d'un nouveau véhicule.

Le responsable de l'association allemande SINNAN pour l'Etat de Rondônia accompagne les Suruí depuis des années et recommande avec insistance le soutien au projet de véhicule.



## EDITORIAL

Les problèmes de transport et de communication sont des facteurs importants de pauvreté dans les pays pauvres du Sud. Dans les situations d'urgence, la disponibilité de moyens de transport adéquats est une question de vie ou de mort. L'aide à l'entraide sur place constitue une contribution importante pour ces pays. Elle permet d'endiguer la pauvreté et représente un investissement dans un avenir meilleur. Nous aidons ainsi des organisations de base et des communautés en Afrique, en Asie et en Amérique latine à financer des moyens de transport. Nous garantissons ainsi la mobilité dans ces pays. miva Suisse accomplit un travail considérable, comme le montrent les projets sélectionnés dans ce bulletin miva. On n'utilise pas uniquement des véhicules tout-terrain, mais aussi de simples vélos. Inimaginable pour nous.

Vous pouvez suivre sur [www.miva.ch](http://www.miva.ch) à quoi sert précisément votre don. En collaboration étroite avec des partenaires locaux, notre département de projets examine sous toutes les coutures les projets déposés, qui sont ensuite approuvés par une commission honoraire. Une sélection rigoureuse des projets, une évaluation critique et une grande compétence dans la mise en œuvre définissent notre action.

Avec ces réflexions, je vous souhaite de bonnes fêtes de l'Avent et de joyeuses fêtes, entourés de ceux que vous aimez. Avec chacun de vos soutiens, vous contribuez à rendre le monde meilleur. Un grand merci!



*Felix Bischofberger*

Felix Bischofberger

Grand Conseil du canton de St-Gall

Président de miva Suisse

## NOUVEAU PROJET EN RD CONGO

### Un véhicule tout-terrain pour la justice et la paix dans le diocèse de Bukavu

Projet 140033

**Moyens financiers nécessaires: CHF 29 400.–**

Dans l'archidiocèse de Bukavu (province du Sud-Kivu), la population civile a subi de très graves violations des droits de l'homme pendant la guerre. La paix sociale a été détruite durablement. Les traumatismes de guerre et la violence domestique sont omniprésents, et les zones rurales sont marquées par les spoliations et les conflits relatifs aux droits sur les terres.

Dans ce contexte difficile, la *Commission «Justice et Paix»* de l'archidiocèse de Bukavu (CDJP) intervient dans les domaines de la santé et des questions sociales et juridiques en faveur de la paix et de la justice. La CDJP a été fondée en 1988 et se consacre à la défense des droits de l'homme. Elle intervient dans toutes les paroisses de l'archidiocèse, où elle informe la population sur les droits et obligations des citoyens et fournit une aide juridique et sociale. Mais l'audition et l'aide médicale aux victimes de torture et de viols font aussi partie de ses missions. L'ancien véhicule a été mis à rude épreuve ces dernières années, si bien qu'il roule à peine et doit être remplacé. Pour faire avancer la reconstruction sociale et la démocratisation dans l'est du Congo et pouvoir offrir aux femmes victimes de viol un lieu d'accueil et le transport nécessaire à l'hôpital, la CDJP doit être mobile.



*Des collaborateurs de la CDJP dans la lutte contre les violations des droits de l'homme.*



## NOUVEAU PROJET EN OUGANDA

En Ouganda, 100  pour lutter contre le sida et la malaria

Projet 140028

**Moyens financiers: CHF 9900.– / CHF 100.– par vélo**

Près de 45'000 personnes vivent à Kiwangala, un petit village proche de Masaka, complètement ravagé par la pandémie de sida: les orphelins représentent près d'un quart de la population, et près de 2000 foyers sont gérés par des enfants dont les parents ou membres de la famille sont morts. Une génération entière n'a pas de famille. L'organisation *Children's Sure House* (CSH) a été fondée en 1993. Ses fondateurs ont ouvert une école primaire, offrent des cours d'alphabétisation et de formation professionnelle aux adultes et ont commencé à mettre en place un programme sanitaire. Ce programme englobe l'éducation à la santé, le conseil aux personnes atteintes du VIH/sida



*Les Village Health Teams en route pour le travail.*

et le dépistage de tous les enfants et de leur famille en vue d'endiguer la propagation du virus. La mise en œuvre pratique est menée par des Village Health Teams (VHT), des équipes composées chacune de 4 bénévoles. Pour assurer la mobilité des 300 membres de VHT, 100 nouveaux membres ont reçu un vélo dans une deuxième phase. Les vélos sont des moyens de transport adéquats pour atteindre facilement les personnes défavorisées. L'ONG, dirigée par Moses Kiwala, est une partenaire de longue date de miva Suisse, qualifiée pour mener à bien le programme sanitaire.

## NOUVEAU PROJET EN PHILIPPINES

Cebu: un minibus pour aider les enfants défavorisés et leur famille

Projet 140019

**Moyens financiers nécessaires: CHF 18 400.–**

Dans la province de Cebu, un tiers de la population vit sous le seuil de pauvreté. Pour améliorer les revenus de leur famille, les enfants sont envoyés très tôt au travail; de nombreuses jeunes filles sont danseuses ou prostituées dans des bars. L'alcoolisme, la drogue et l'addiction au jeu sont très répandus dans les quartiers insalubres. Leur famille brisée, de nombreux enfants sont dans une pauvreté affligeante et vivent dans la rue, où ils subissent souvent des violences.

*Franciscan Sisters Pro Infante et Familia* (FSPIF) a été fondée en 1979 par l'Œuvre séraphique de charité de Soleure pour aider la population défavorisée des Philippines. Ses activités ne cessent de se développer: l'organisme gère actuellement 6 centres dans Cebu-City et intervient au total dans 5 provinces du pays. L'action est globale, les projets encouragent l'aide à l'entraide, la population s'approprie de nouvelles compétences et ressources. Les problèmes sociaux et psychologiques s'ajoutant aux difficultés financières, les sœurs s'occupent également des besoins psychosociaux, culturels et spirituels de la population pauvre. Les activités variées des sœurs exigent une grande mobilité, c'est pourquoi elles demandent à miva de l'aide pour l'acquisition d'un nouveau minibus.



*Distribution alimentaire aux familles dans le besoin.*



# miva

moyens de transport  
pour l'entraide  
sur 3 continents

VOTRE DON FAIT LA DIFFERENCE

## Grâce à l'aide de SEDI, Bahari vit encore

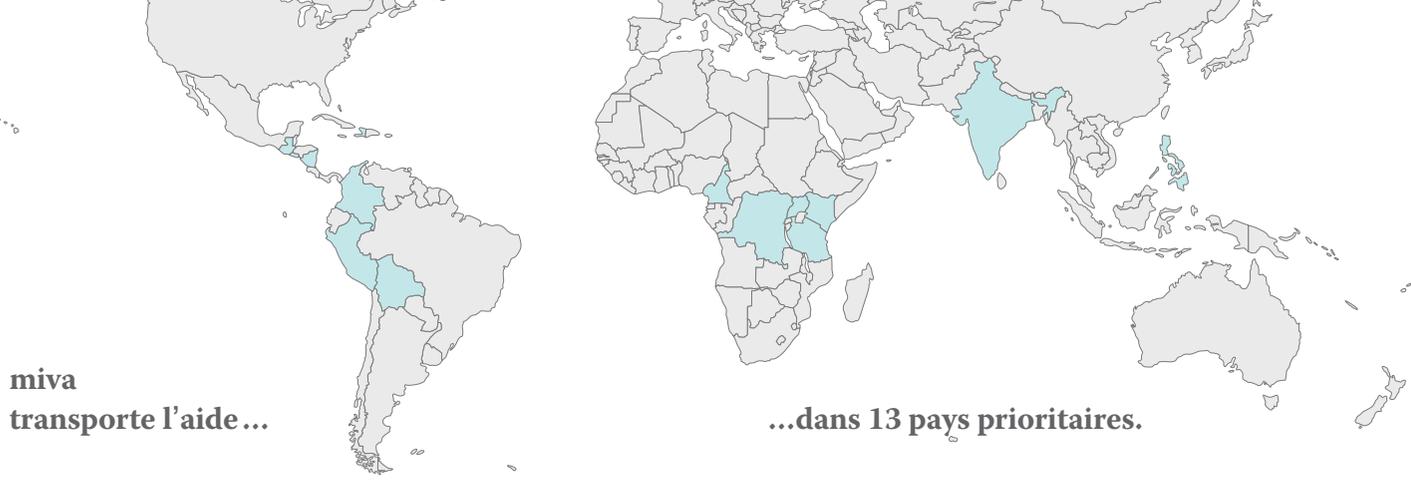
Abdullah, 18 ans, vit à Uvira, une ville située à 35 kilomètres de Bujumbura, la capitale du Burundi. Le cadre de vie d'Abdullah est tout sauf sûr, car ces 10 dernières années, la brutalité a pris des dimensions inimaginables. Les femmes et les jeunes filles notamment sont victimes de viols. C'est le cas de Bahari, la sœur d'Abdullah, qui a été violée en pleine rue. Elle souffre encore aujourd'hui des suites de ce traumatisme. La violence contre les femmes est acceptée par la société, les auteurs de ces violences n'étant généralement pas inquiétés. Sauf quelques rares exceptions, les femmes victimes de viol sont rejetées par leur famille. Les soins médicaux et l'aide psychologique aux survivantes existent à peine, et l'accès aux hôpitaux, aux services sociaux et aux tribunaux est difficile dans cette région du Congo. Bahari a eu la chance de ne pas être rejetée par sa famille. Juste après cet acte épouvantable, Abdullah a contacté le bureau local de (SEDI), *Solidarité Echange pour le Développement Intégral*, où il a obtenu l'aide dont sa sœur avait besoin. Ebranlée par la cruauté de l'événement, une collaboratrice de SEDI s'est immédiatement rendue chez Bahari avec son chauffeur, dans le Toyota Land Cruiser financé en partie par miva, pour la conduire à l'hôpital local. Bahari a ainsi survécu à cet acte terrible. Elle bénéficie encore aujourd'hui d'un soutien psychologique et est suivie de près par SEDI. Malheureusement, Bahari n'est pas un cas isolé: au cours des 12 derniers mois, 220 viols ont été signalés. SEDI a ainsi transporté 120 femmes à l'hôpital général de Fizi, 78 à la polyclinique de Baraka, 20 à la polyclinique d'Uvira et 2 dans un autre hôpital.

### Rémy M. Ngabo, secrétaire exécutif de SEDI:

«Ce nouveau véhicule nous permet d'intervenir plus rapidement et plus efficacement et nous fait courir moins de risques dans notre travail quotidien. Il facilite énormément notre travail et a fait des miracles dans des situations critiques. Cela n'aurait jamais été possible lorsque nous transportions encore les jeunes filles à pied ou en moto. Merci beaucoup!»



Vous trouvez d'autres projets sur [www.miva.ch](http://www.miva.ch)



miva  
transporte l'aide ...

...dans 13 pays prioritaires.

## ACTUALITES

### Action de Noël 2014

---

## Cadeau de Noël: un mulet pour Haïti!

Haïti comporte de vastes régions montagneuses empreintes de vallées et de ravins. Malgré la chaleur et des sols secs, les locaux n'ont guère d'autre choix que de pratiquer l'agriculture. Avec les rares produits cultivables sur ces sols (les bananes ou le manioc par exemple), les paysans de montagne ne peuvent néanmoins pas assurer leur sécurité alimentaire de base. Les catastrophes naturelles qui touchent régulièrement Haïti et détruisent les récoltes rendent la culture encore plus difficile. Les tremblements de terre récurrents ont apporté mort et destruction, y compris dans les montagnes haïtiennes. Les personnes touchées se sont retrouvées dans des situations dramatiques. Par pure nécessité, des milliers de jeunes hommes, d'adolescents et même d'enfants s'engagent sur les plantations de canne à sucre de la République dominicaine voisine et s'échinent à travailler bon marché, le plus souvent dans des conditions inhumaines. Afin de lutter contre cet exode, les *Petits Frères de Sainte-Thérèse de l'Enfant Jésus* (PFST) s'efforcent de rendre plus supportables les conditions de vie dans cet environnement difficile. Les Petits Frères sont soutenus dans leur tâche par de jeunes étudiants ou des professeurs formés qui transmettent leur savoir-faire à des groupes locaux de femmes, de cultivateurs et de jeunes, sous la direction experte des Petits Frères. Cependant, les nombreux aides sont constamment confrontés à un problème: le manque de moyens de transport adéquats. C'est la raison pour laquelle dans le cadre de notre **action de Noël**, cinq organisations partenaires des Petits Frères vont recevoir des mulets. Les quadrupèdes constituent un avantage à la fois à court terme et durable pour les familles de cultivateurs et leurs communautés. Les femmes et les enfants ne sont plus obligés de charrier de lourdes charges et peuvent ainsi préserver leur santé. En outre, les mulets permettent de transporter plus rapidement de plus grandes quantités de produits agricoles au marché et d'acheter des marchandises pour le village sur le chemin du retour. La sécurité alimentaire peut ainsi être assurée et les conditions de vie de toute la communauté améliorées à plus long terme.



**Action de Noël 2014:** faites l'acquisition d'un mulet pour CHF 250. – pour l'un de vos proches et déposez à son intention un «certificat mulet» à son nom sous le sapin de Noël! Offre dans la limite des stocks disponibles jusqu'à fin décembre 2014.



**miva exerce ses activités** depuis 1932 en qualité d'œuvre de bienfaisance suisse s'engageant pour les personnes défavorisées dans les pays du Sud. Elle soutient le financement et l'acquisition professionnelle de moyens de transport et de communication adéquats pour l'entraide. Elle collabore avec des partenaires à la base, qui s'investissent pour le développement local et dans le cadre de projets sociaux et pastoraux.

## AU SUJET DE MIVA

### Un autre cadeau de Noël pour les petits budgets

---

Un mulet est trop cher, trop grand ou trop loin de votre cadeau de Noël idéal?

miva Suisse a une autre idée pour vous:

En choisissant un tablier de cuisine blanc à motif d'éléphant ou de girafe, peint par les enfants des bidonvilles du Kenya, vous faites une double bonne action: pour **CHF 60.-**, vous offrez un cadeau de Noël durable et qui a du sens, et vous permettez aux enfants handicapés du Kenya d'améliorer leurs conditions de vie. Au-delà des problèmes sociaux, l'Afrique offre des paysages magnifiques. Les motifs imprimés vous feront voir la savane et ses nobles animaux à travers les yeux d'un enfant. Des recettes de cuisine kenyanes sont offertes avec le tablier. Karibu chakula! Commande par téléphone au **071 912 15 55** ou par e-mail à l'adresse **info@miva.ch**.



Dans la limite des stocks disponibles.

P.S.: impressions: <http://www.miva.ch/fr/projets/impressions/voyage-au-congo-2011.html>

### Joyeux Noël et bonne année!

---

Chers amis de miva,

Je vous souhaite de très belles fêtes de fin d'année, entourés de votre famille et de vos amis. Un grand merci pour votre soutien en 2014. Je serais heureuse de vous voir rester fidèles à notre œuvre d'entraide en 2015 afin que miva puisse continuer à «transporter l'aide» et à offrir au plus grand nombre en Afrique, en Asie et en Amérique latine de nouvelles perspectives et un nouvel avenir. Meilleures salutations,

Amicalement,

Gabriella Wiss  
directrice de miva suisse



Hubstrasse 32, case postale, 9501 Wil  
Téléphone 071 912 15 55  
info@miva.ch, [www.miva.ch](http://www.miva.ch)

### Comité de direction

*Felix Bischofberger*, gestion des Postes, Altenrhein, président; *Victor Meyer*, lic. en droit HSG, Associé de PricewaterhouseCoopers, Uitikon Waldegg, vice-président; *Regula Erazo*, formatrice d'adultes, Emmenbrücke; *Dr méd. Yvonne Gilli*, Conseillère nationale et médecin, Wil SG; *Josef A. Jäger*, président du conseil d'administration Camion Transport AG, Wil SG; *Dr Theo Maissen*, ancien Conseiller des Etats, Sevegin; *Père Josef Rosenast*, vicaire général de l'évêché de St-Gall; *Carlo Schmid-Sutter*, avocat indépendant, Obereggen AI.

Le comité de direction s'engage à titre bénévole pour miva suisse.

### Directrice

Gabriella Wiss, Wattwil

### Impressum

Le bulletin miva paraît quatre fois par année et peut être abonné pour CHF 5.-.

### Editeur :

miva Suisse  
Case postale, 9501 Wil  
Téléphone 071 912 15 55  
Fax 071 912 15 57  
E-mail info@miva.ch

### Rédaction / Conception:

Gabriella Wiss et Nina Masopust

### Traduction :

Interna Translations AG, Zurich

### Impression :

Cavelti AG, 9201 Gossau  
Imprimé sur papier certifié FSC



**miva est synonyme de qualité et de confiance**

La miva porte le label de qualité ZEW.

En sa qualité d'organisation d'utilité publique, elle est exonérée d'impôts. Les dons avec justificatifs peuvent être déduits des impôts.

**Compte CP 19-6129-8**